

L'amour La POÉSIE, VI

PAUL
ÉLUARD

*Toi la seule et j'entend les herbes de ton rire
Toi c'est ta tête qui t'enlève
Et du haut des dangers de mort
Sur les globes brouillés de la pluie des vallées
Sous la lumière Lourdes sous le ciel de terre
Tu enfantes la chute.*

*Les oiseaux ne plus un abri suffisant
Ni la paresse ni la fatigue
Le souvenir des bois et des ruisseaux fragiles
Au matin des caprices
Au matin de caresses visibles
Au grand matin de l'absence la chute
Les bargues de tes deux sègarent
Dans la dentelle des disparition
Le gouffre est dévoilé aux autres de l'éteindre
Les ombres que tu crées n'ont pas droit à la nuit.*

EL amor La POESÍA, VI

Paul ÉLUARD : (Traducción del francés por Benjamín Valdivia)

*Tú la sola y escucho las hierbas de tu risa
Es tu cabeza la que te eleva
Y de lo alto de los peligros de muerte
Sobre los globos agitados de la lluvia de los valles
Bajo la luz pesada bajo el cielo de tierra
Detienes la caída.*

*Los pajaros no son ya refugio suficiente
Ni la pereza ni la fatiga
En recuerdo de los bosques y los arroyos frágiles
En la mañana de los caprichos
En la mañana de las caricias visibles
En la gran mañana de la ausencia la caída
Los barcos de tus ojos se pierden
El encaje de las desapariciones
El abismo se revela a los demás para apagarlo
Las sombras que creas no tienen derecho a la noche.*

